

1. ¿Qué es un “auxiliar de conversación”?

Un auxiliar de conversación es la persona que recibe una beca del Ministerio de Educación que se encuadra dentro de un programa que, según el Boletín Oficial del Estado número 45 del 20 de febrero de 2010, desempeña el siguiente cometido:

“...fomenta el conocimiento y la difusión de la lengua y la cultura españolas en el exterior. Por otro lado, el programa hace posible que los graduados o licenciados participantes puedan perfeccionar el conocimiento del idioma y la cultura del país que les acoge, a la vez que adquieren experiencia en la enseñanza de lengua y cultura española en sus centros educativos”.

El auxiliar de conversación, al menos en Martinica, pasa tres días en un centro para conocer al resto de auxiliares y asistir a reuniones formativas, versadas, sobre todo, en los trámites imprescindibles a realizar (seguridad social, apertura de una cuenta bancaria, etc.). Algo se habla de su labor, pero todo está escrito en la pequeña guía del auxiliar de conversación que recibe el primer día junto con millones de folletos turísticos. En ella se puede leer:

“Un auxiliar de conversación debe intentar vencer la reticencia que los alumnos muestran a la hora de expresarse oralmente. Debe aportar una dimensión lúdica al aprendizaje. Al ser joven, los alumnos se sienten más próximos a él”.

Puede trabajar solo, con un grupo reducido de alumnos o con una clase entera acompañado del profesor titular.

En el primer caso el asistente debe jugar el rol de animador sobre determinados temas que antes ha acordado con el profesor. También debe desarrollar actividades que ha preparado con anterioridad y entrenar a los alumnos para los exámenes y pruebas orales.

En el segundo caso, o se trabaja conjuntamente con el profesor, aportando informaciones complementarias y suscitando la participación oral de los alumnos o se prepara una actividad determinada.

Las formas de intervención de un asistente son muy variadas. Por norma general, antes de impartir las clases se habla con el profesor sobre los temas a abordar. Un tema recurrente es la preparación de una presentación sobre su país, que se puede utilizar en todas las cursos, independientemente del nivel. Los profesores suelen demandar este tipo de información y si es posible que se aporten documentos auténticos como fotografías, periódicos, calendarios, publicidad, etc. mejor.

Se insiste mucho sobre el hecho de incentivar a los alumnos a practicar la lengua de una manera oral, con la ayuda de diversos materiales que resulten lúdicos y diferentes, como pueden ser canciones, radio, televisión, teatro, juegos de rol, etc.

2. De la teoría a la práctica

Esta es la teoría que aparece en el manual pero la realidad es muy distinta. La mayor dificultad con la que se encuentra un auxiliar es conseguir que los alumnos se expresen en una lengua que no es la suya. El nivel que posee la mayoría no les permite expresar ni los hechos más simples. Otro factor fundamental es la falta de confianza, la vergüenza de hablar en público, el hecho de estar en desigualdad de condiciones, frente a una persona extranjera.

El manual aporta buenas ideas a la hora de trabajar con los alumnos pero existe siempre el problema de la oralidad. Por mucho que se motive a los alumnos, no se consigue que lleguen a expresarse en la lengua

que se imparte. Como mucho se conseguirá que dejen de hablar, que presten atención y que se interesen pero todo ello no supone que la manera de comunicarse sea en español. La mayoría, si tiene un mínimo interés en algún aspecto que se le esta mostrando, lo preguntará en su lengua materna, que le permite expresarse cómodamente, matizar aspectos, concretar, etc.

Por otro lado, en muchas ocasiones el asistente acaba comunicándose en la lengua materna del alumno, por una cuestión práctica. Cuando no entienden conceptos en español o para demandar atención, silencio o regañar. O simplemente porque los alumnos no están acostumbrados a su acento, a su fluidez, aunque se esfuerce por vocalizar y hablar despacio.

De tal modo que si no se presta atención, la clase con el auxiliar se convertirá en una clase similar a la del profesor, menos seria, más distendida, pero donde se pierde la posibilidad de explotar un recurso tan interesante como puede ser tener a una persona hispanohablante a su disposición.

3. La experiencia personal



Figura 2, 3 y 4. Exteriores del L.G.T Joseph Gaillard

Las horas de docencia, que nunca podían sobrepasar las doce semanales, se desarrollaron en el L.G.T Joseph Gaillard, ubicado en la capital de la isla, Fort de France. Se trabajaba con diferentes grupos, desde Seconde a BTS, lo que en edad comprende el rango que va desde los quince a los veintiún años. En las clases el auxiliar estaba solo con los alumnos, de tal manera que se trabajaba con la mitad del grupo cada semana. Es preferible ya que los chavales trabajan mejor sin la presencia del profesor porque están más distendidos.

Lo más difícil es hacerse con la clase. Da igual la edad. Son jóvenes de clase media-baja, chavales pertenecientes a familias desfavorecidas, sin muchos recursos. Niños que pertenecen a bandas juveniles, que roban a sus compañeras de pupitre, jóvenes madres que no alcanzan la veintena, niñas preocupadísimas por su pelo que sin ningún tipo de reparo sacan un espejo y comienzan a peinarse en primera fila, muchos repetidores que se dedican a dormir o a jugar a la consola o a mandar mensajes por el móvil o a escuchar música...



Figura 5 y 6. Alumnos

Se ha tenido que regañarles muchas veces, enfurecerse, callarse durante quince minutos para que alguno reparase en que no se hablaba a la espera de silencio. Se ha llegado a suplicarles, a preguntarles una y mil veces que les apetecía hacer, a dejar actividades sin terminar para convertir la clase en una charla sobre la vida del auxiliar. Lo importante era que se soltaran a hablar, eso sí, guardando siempre las formas.

Motivar a estos chavales se convirtió en un desafío. Para la mayoría de estos jóvenes, el instituto es la única vía de progreso pero muchos de ellos no son conscientes. Van a clase a matar el tiempo. Muy pocos son los que retienen algo de lo que escuchan durante las ocho horas que están obligados a cumplir.

Todo esto hace de ellos un público completamente desmotivado, sin ningún tipo de cultura general, sin ninguna expectativa, sin inquietud alguna sobre su futuro.

De tal manera que el trabajo de asistente se convierte en un auténtico reto. A la dificultad de los alumnos y a la carencia de experiencia en el ámbito de docente, se une el tipo de asignatura a impartir, un segundo idioma por debajo del inglés y el hecho de no ser profesora, sino una asistente de lengua que no pone notas, que no pasa lista y con la que no existe tanta diferencia de edad como para imponer verdadero respeto.

Es necesario hacerse con cada uno de los grupos. Es necesario que hablen español. Es necesario motivarles para que pierdan el miedo, divertirles para captar su atención, organizar lecciones lúdicas y simples y adaptarlas a cada clase, porque lo que funciona en un grupo no tiene porque funcionar en otro. Y es aquí donde se debe plantear la cantidad de recursos que se tiene para conseguirlo. Los métodos tradicionales son un gran apoyo pero es necesario combinarlos y adaptarlos a la nueva realidad, aprovechar las vastas oportunidades que brinda la tecnología, que es hoy en día un recurso imprescindible en la vida.

Ante este difícil reto la imagen es un gran apoyo. En particular la imagen en movimiento. Los chavales están cansados de seguir el libro de español que solo propone lecturas y redacciones. La estimulación visual es básica. Desde un primer momento siempre se pensó en apoyar las clases con algún tipo de recurso interactivo, a ser posible imagen, ya que, al fin y al cabo es el campo del que la auxiliar, en este caso, procede: estudio Comunicación Audiovisual y ha trabajado en televisión. Para ello, Internet fue su recurso. La Web comenzó siendo el medio para encontrar todo tipo de actividades pedagógicas, para resolver dudas, para conseguir imágenes fijas y terminó convirtiéndose en la inspiración para cualquier idea gracias a sus amplias posibilidades.

Se comenzó por una exhaustiva búsqueda de ejercicios relacionados con el español. Se navegó por cientos de páginas dedicadas al español como lengua extranjera (ELE). Formespa.rediris, Ver-taal o TodoEle fueron, bajo el punto de vista de la autora, las más útiles e interesantes. En ellas se encontró muchísimas actividades sobre determinados temas que los profesores pedían que se trabajara en clase. Ciertamente es que al principio se utilizaban tal cual hasta que llegó el momento en el que se comenzaron a crear materiales propios.

Fue entonces cuando en la medida de lo posible se dejó de lado el papel. El ordenador de la auxiliar acabó siendo el soporte. A pesar de las dificultades para conseguir un proyector y la cantidad de tiempo y esfuerzo que suponía preparar el aula. Era necesario cargar todos los días con el portátil, pedir la llave de una caja fuerte a una profesora de inglés, ir al aula donde estaba esa caja fuerte, interrumpir la clase que allí se estaba impartiendo, abrir la caja fuerte y coger otra llave que abría un armario donde estaba el video proyector. Ir al aula asignada y enchufarlo todo. Y solo se contaba con los cinco minutos de descanso entre clase y clase en un instituto de enormes dimensiones.



Figura 7. L.G.T Josph Gaillard

Pero merecía la pena. Los chavales hablaban sobre lo que veían, se divertían, se sorprendían, se extrañaban o estallaban a carcajada limpia. Se iniciaba un diálogo.

El propósito fue acercarles España más allá de lo que encontraban en el libro de texto. Proveerles de material real, tangible. Ilustrar el país con fotos, videos, anuncios. Más cuando los alumnos hacían preguntas del tipo ¿Hay negros en España?, ¿Hay bandidos?, ¿Escuchan música americana? O cuando respondían que los spaguettis o la lasaña era el plato típico... Preguntaban como es Madrid, que hacen los jóvenes para divertirse, cuantas horas de clase tienen, si nieva, si tal o cual marca de ropa es conocida, cuantos cines había... Se sorprendían más ellos con las respuestas que obtenían, que la auxiliar con las preguntas que le hacían.

La primera intención fue mostrarles la ciudad de Madrid. Se preparó una presentación con postales de los edificios emblemáticos, con un mapa turístico, otro de metro, con fotos de comida, de parques, de lugares simbólicos. Se les repartió también folletos turísticos sobre actividades y museos. Los alumnos escuchaban con atención, ojeaban el material con cierto interés, hacían preguntas. En definitiva, participaban. Fue la primera actividad que se realizó con ellos y funcionó muy bien. Pero no todo continuó de la misma manera. Hubo también grandes fracasos.

Hasta que la autora se dio cuenta de que debía amenizar las clases, continuar en la línea de aquel primer día. Utilizar material que ilustrase aquello que les contaba, ya se sabe, una imagen vale más que mil palabras. Los chavales entienden mucho mejor aquello que ven que aquello que escuchan. Lo asimilan y recuerdan. Porque esta generación ha nacido en la era de la imagen y la tecnología. Porque para ellos el ordenador, el móvil o cualquier aparato tecnológico es algo cotidiano que manejan a la perfección. Porque todos ellos, aunque no tuvieran dinero para comprarse un bocadillo en el recreo, se paseaban por el instituto con un teléfono móvil de última generación con conexión a Internet, un Ipod o MP3, una Nintendo DS,... Porque ni estando en clase dejaban de utilizarlo. Una de las frases más repetidas durante estos siete meses fue: "la próxima vez que te vea con el móvil, lo confisco". Porque no solo lo usaban ya para comunicarse entre ellos, sino que aquellos que disponían de teléfonos con conexión a Internet lo usaban para buscar las palabras en español que les permitían responder a las preguntas que se les hacían.

Se pensó que era necesario trasladar esta realidad al aula. Y a partir de ese momento se intentó buscar material audiovisual o interactivo que estuviera relacionado con el tema que se iba a tratar. La imposibilidad de trabajar con ellos en el aula de informática y la inexistencia de conexión a Internet en las clases reducía mucho las posibilidades de trabajo, de actividades lúdicas y formativas que podían realizarse. Por ello, se preparaba todo a modo de presentación o video.

Internet fue la fuente. De ahí se sacó prácticamente todo el material. En muchas ocasiones se adaptaba o corregía ya que se encontraban ciertas imprecisiones o inexactitudes. Este es uno de los mayores problemas porque cierto es que la auxiliar lo corregía pero no así los profesores, ya que existían ciertos errores que no sabían detectar simplemente porque su conocimiento de la cultura española, aunque amplio, no llegaba hasta tal punto. Así por ejemplo en Navidad se encontró que cuando preguntaba a los alumnos por el plato típico, todos contestaban que era el pavo. Bajo un punto de vista personal, ¿no es más típico el cochinillo o el cordero que el pavo? Pero nadie les había enseñado esas otras comidas. Es más, en la presentación navideña todos los alumnos se quedaron verdaderamente sorprendidos al ver la foto de un cochinillo tal y como se comía en España. En todos los grupos pensaron que los polvorones eran queso y la foto de su envoltorio, caramelos.

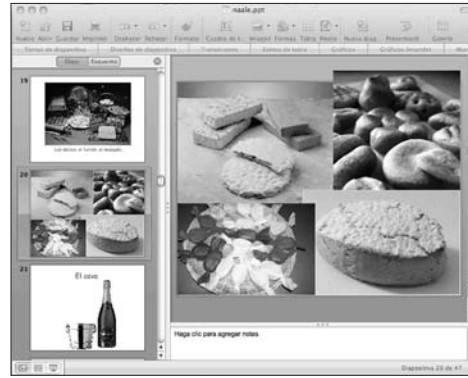
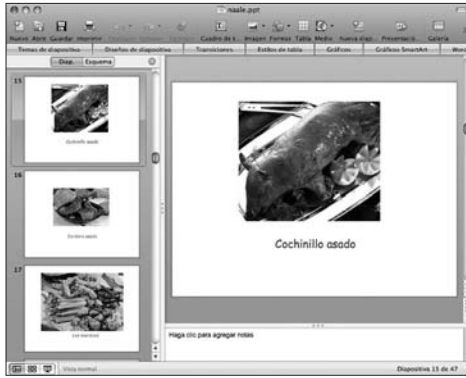


Figura 8 y 9. Power Point de la presentación navideña

Nadie les había hablado del aguinaldo, ni de la lotería. El Power Point que se les mostró incluía hasta el anuncio del gordo de este año descargado de Youtube

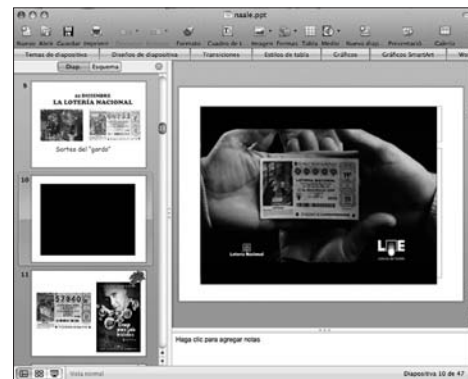
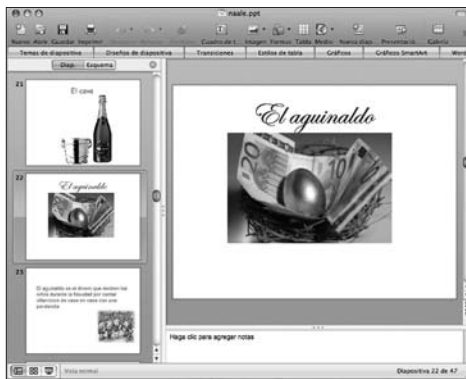


Figura 10 y 11. Power Point de la presentación navideña

Nada más pasar la Navidad llegó el Carnaval, la fiesta por antonomasia de Martinica. Se descargaron videos del carnaval de Cádiz y de Tenerife y gracias a ellos se descubrió que el carnaval tinerfeño tenía grandes similitudes con el de Martinica.



Figura 12. Video de una chirigota



13. Video sobre los carnavales de Tenerife



Figura 14. Carnavales de Sante Anne (Martinica). Febrero 2010

Y con la pieza de un informativo de TVE sobre hábitos horarios de los españoles, descubrieron que había gran diferencia con respecto a los suyos. Se sorprendieron con las horas de comida, de cierre de establecimientos, etc. En la isla, la vida comienza a las seis de la mañana con la salida del sol y termina a las seis de la tarde, hora en la que anochece. Todo cierra y, en contra de la idea del Caribe español que la mayoría tiene, la gente no hace vida nocturna en la calle. Es Caribe con costumbres horarias franceses.

A través de un capítulo descargado de “Cuéntame”, los alumnos pudieron visualizar la España de la dictadura o vivir las aventuras de pre guerra junto a Don Gregorio y Gorrión en la película “La lengua de las mariposas” o incluso ver el levantamiento del pueblo madrileño contra Napoleón en una recreación del cuadro de Goya “Los fusilamientos del dos de mayo”, para luego trabajar el cuadro en sí mismo.

También se usaron muchas imágenes y canciones en relación con determinados temas. Para abordar la inmigración, se buscaron viñetas humorísticas y una canción. Fue muy interesante comprobar como los alumnos tenían ciertas dificultades para entender las ilustraciones por el tono irónico, porque desconocen la historia, como que España fue, hace tan solo sesenta años, un país emigrante o porque es una realidad que no les afecta. Se escuchó, tras el análisis, la canción de Chambao Papeles Mojaos. Les gustaba ese ritmo de flamenco- fusión pero comprenderla fue un reto insuperable.



Figura 15. Documento de Word sobre la inmigración

Muchas más fotos y canciones pasaron por las aulas para explicar o esclarecer los temas o conceptos que se trataron durante la estancia en el instituto: carteles sobre el medio ambiente o el maltrato de la mujer; fotos sobre tribus urbanas; imágenes de las supersticiones que existen en España; entrevistas sobre el Ipod; anuncios de prensa sobre ofertas vacacionales para los españoles; canciones de Celtas Cortos, Tam, Tam, Go o Manu Chao...

El cometido fue ampliar su visión de España. No es seguro que se lograra, no es seguro que recuerden todo aquello que se les mostró pero lo que sí se consiguió es que estos jóvenes, mucho de los cuales

odiaban el español, lo terminan usando, no sin gran esfuerzo, para saludar o preguntar a la auxiliar cómo había pasado el fin de semana cada vez que la veían. Y llegó un momento en el que la autora se sentía como aquel profesor que ya preconizaba Mc Luhan, cuya función no era tanto la de enseñar como la de movilizar, atrapar, motivar, ... En definitiva, ser un animador.

4. Conclusión

“Las imágenes no se leen; se sienten, se comprenden, se analizan, se perciben.”

Chartier

“Llegará un día –quizás ya sea una realidad- en que los niños aprenderán mucho más rápidamente en contacto con el mundo exterior que dentro del recinto de la escuela.”

McLuhan

La sociedad del siglo XXI no puede explicarse sin los medios de comunicación. Todo ciudadano, especialmente de las últimas generaciones, está tan influenciado por los medios de comunicación e información audiovisual, que su vida difícilmente sería explicable sin estos artilugios que han revolucionado prácticamente todos los ámbitos de nuestra vida personal y nuestra convivencia social.

Mc Luhan se aventuró a decir :

“a veces los niños y los jóvenes en permanente, intenso y prolongado contacto con los medios de comunicación de masas, están mejor informados que los propios profesores absorbidos por las tareas profesionales. El profesor actual ya no es un ‘informador’. La información viene a través de la radio, la televisión, el cine, las revistas, los afiches.”

La sociedad actual ha pasado a denominarse “Sociedad de la Información” o incluso ha sido llamada por ciertos autores como “Sociedad del Conocimiento”, caracterizada por la posibilidad de acceder a gran cantidad de información y de comunicarse con otras personas más allá del límite espacio temporal.

Es innegable que los medios de comunicación crean una nueva cultura social en el entorno. Aportan sus propias técnicas de investigación, de búsqueda de información, de contraste de pareceres, de evaluación y de feedback. Son también un instrumento de carácter integrador, interdisciplinario y globalizador.

Ante esta situación, los medios de comunicación parecen indispensables para comprender la historia y cultura de un país, de una época, de un colectivo, etc. porque ¿no es, en definitiva, lo que se escribe en los periódicos, se oye en la radio o se ve en la televisión un reflejo de la vida misma? ¿Y no es esta vida, o una parte de ella, la forma de comportarse en un momento dado de un país o del mundo? Siempre, claro está, analizando esa realidad que presentan y cuestionándola para evitar caer en la manipulación que, sin lugar a dudas, siempre existe.

El cine posee una historia ligada al último siglo; es arte y técnica, lenguaje e imagen, documento y diversión, fantasía y realidad; es además cantera inagotable de relatos y de temas, de creatividad y de estética cultural.

La televisión y la radio son fuentes riquísimas de información y de cultura, que permiten entrar realmente en el estudio de nuestra sociedad y en el de otras realidades culturales cercanas y lejanas.

La publicidad es arte e ideología, cultura de un momento histórico y manipulación consciente. Permite estudiar e investigar sobre los comportamientos culturales, analizar costumbres actuales o de años atrás, etc.

De tal manera que la imagen en movimiento y sus contenidos son elementos de gran valor, susceptibles de utilizar en el aula. Es una estrategia globalizadora y al mismo tiempo diferenciadora que permite el estudio de una determinada cultura.

La formación del individuo esta relacionada con la sociedad en la que vive. Cada generación desarrolla una serie de destrezas en consonancia con el entorno que le rodea. Y las de la juventud actual están fuertemente ligadas a la tecnología. Surgen entonces nuevos valores, nuevas estéticas, nuevas formas de ver y experimentar el mundo. Porque como señala Alejandro Piscitelli:

“la experiencia virtual y el mundo real no son opuestos, son capas de una misma realidad –la nuestra- vivida en múltiples niveles, tanto simultánea como alternativamente.”

Se puede decir que se ha pasado de la cultura del texto a la de la imagen. Mientras la primera exigía una actitud mental de concentración, la segunda necesita una actitud mental receptiva, de apertura, desarrollando procesos visuales asociativos, intuitivos que permiten interpretar o crear un mensaje a partir de fragmentos de información y a gran velocidad.

En 1970 Dworking expresó su convencimiento de que, al igual que el lenguaje verbal y su alfabetización nos ayuda a almacenar información, nos proporciona medios para tratar mensajes y nos aporta un método para pensar y resolver problemas; la alfabetización en el lenguaje visual nos ha de permitir realizar idénticas actividades. Por ello señaló que

“la alfabetización visual va más allá de la simple comprensión de la información visual ya que se propone el aprendizaje y dominio de los procesos de producción de la información visual, es decir, el desarrollo del pensamiento visual”.

Como ya estableció J. Flory en una serie de axiomas, no cabe duda de la existencia de un lenguaje audiovisual que los individuos están capacitados para pensar y aprender visualmente así como para expresarse a través de él. ¿Por qué no utilizarlo, entonces?

Se trata de pensar con imágenes y no solo con textos. El libro, no cabe duda, es una poderosa herramienta pero tiene unos límites que la imagen es capaz de sobrepasar, ya que esta ya es, de por sí, una forma específica de comunicación. Por ejemplo, los alumnos fueron capaces de entender mejor los hechos acaecidos en España durante la época de la Guerra Civil gracias a la visualización de la película “La lengua de las mariposas”, a la que se hace referencia en la página 8 de este texto. Fueron también capaces de opinar y compartir experiencias en torno a las diferencias horarias con respecto a España tomando como punto de partida la pieza informativa que se mostró (página 8 de este texto).

Algo básico en todo proceso de aprendizaje es que el educador debe procurar presentar el objeto de enseñanza como algo accesible e inteligible. Las nuevas tecnologías permiten, en muchas ocasiones, aportar un valor añadido al libro, presentando contenidos más atractivos, más dinámicos e interactivos, donde la convergencia de diferentes lenguajes es posible, estimulando así un mayor número de nuestros sentidos y su potencial a la hora de retener la información presentada. Y ello facilita el aprendizaje, al presentar una metodología más activa y menos expositiva. Un ejemplo de ello se observa en la página 8 con la recreación de los hechos acontecidos minutos antes de los fusilamientos del dos de mayo. Su visualización a modo de película permitió a los alumnos comprender mejor lo que Goya quería representar en el cuadro y establecer una relación directa con la imagen de dicho cuadro.

El alumno debe adoptar una posición activa en el proceso de aprendizaje, donde intervienen tanto la dimensión cognitiva o mental como la afectivo-emocional (atención, motivación, representación, memoria, etc.) Su posición viene determinada, la mayoría de las veces, por el interés y la manera de acceso y

presentación de esos conocimientos. Diversos estudios ya clásicos, han puesto de manifiesto, como se recuerda el 10% de lo que se ve, el 20% de lo que se oye, el 50% de lo que se ve y se oye, y el 80% de lo que se ve, se oye y se hace. Así pues, el trabajo realizado con los alumnos sobre el tema de la inmigración a través de viñetas y canciones les ayudó a retener dicha información y sobre todo les aportó un nuevo vocabulario que les permitió verbalizar sobre dicho tema de una manera más fluida y con cierta propiedad. Del mismo modo, la presentación navideña y la del carnaval les permitió establecer relaciones de similitud y diferencias gracias a las imágenes presentadas, facilitando así su manera de expresarse a la hora de expresar dichas relaciones (página 8 del texto).

Algunos autores a favor de la introducción de las nuevas tecnologías en la educación piensan que la época actual es la perfecta para que se estas se implanten de manera que se produzca una transformación profunda de la práctica educativa.

No existe aquí la intención de iniciar un debate sobre la idoneidad o no de dicha implantación en la escuela. La experiencia personal descrita, teniendo siempre en cuenta que no se evaluaba ni se tenía categoría de profesora, determina que es necesario aprovechar la tecnología, que ya no es solo una realidad sino algo imprescindible hoy en día. Es necesario aprovechar todos los recursos de la sociedad actual porque son los que posibilitan que se produzca un acercamiento y un conocimiento de la misma. Los métodos tradicionales son un gran apoyo pero es necesario combinarlos y adaptarlos a la nueva realidad siguiendo siempre la línea que defendía De Saint Pierre:

“es evidente que no es la tecnología por sí misma la que agrega valor al proceso educativo, sino la forma en la que esta es utilizada o aprovechada por docentes para desarrollar nuevos modelos pedagógicos y para enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje”.

BIBLIOGRAFÍA

- MCLUHAN, M. & FIORE, Q.: *The medium is the message*, New York, Bantam Books, 1967
- MCLUHAN, Marshall: *La galaxia Gutenberg: génesis del Homo typographicus*, Barcelona, Planeta-Agostini, 1985.
- MCLUHAN, M. y CARPENTER E. : *El aula sin muros*, Barcelona, Laia, 1981.
- MCLUHAN, Marshall: *Comprender los medios de comunicación. Las extensiones del ser humano*, Barcelona, Paidós Ibérica, 1996.
- ORTEGA, José Antonio: "Publicidad e iconicidad. Propuesta para una metodología de alfabetización visual", *Publicidad, educación y nuevas tecnologías. Informe elaborado por el Ministerio de Educación y Ciencia para el CNICE (Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa)*, CNICE, 2008, pp. 200-316
- PISCITELLI, Alejandro: *Nativos digitales. Dieta cognitiva, inteligencia colectiva y arquitecturas de la participación*. Bueno Aires, Santillana, 2009.
- PISCITELLI, A., ADAIME I. y BINDER Inés: *El proyecto Facebook y la posuniversidad. Sistemas operativos sociales y entornos abiertos de aprendizaje*. Madrid, Ariel- Colección Fundación Telefónica, 2010
- DWORKIN, M.S. : "Towards an image curriculum: Some questions and cautions". In C. M. WILLIAMS and J. L. DEBES (Eds.): *Proceedings of the First National Conference on Visual Literacy*. New York, Pitman Publishing Corporation, p. 30.
- FLORY, Joyce: "Visual literacy. A vital Skill in the process of rhetorical criticism" en *Annual meeting of the southern speech Communication Association*, Atlanta, Georgia, 1978.
- MARTÍNEZ SALANOVA, Enrique: "Los medios en la cultura y sociedad actual", *Comunicar 2* (1994), pp. 98-102.
- PÉREZ RODRÍGUEZ, M.A. y AGUADED GÓMEZ, J.I.: "Lenguaje y nuevos lenguajes", *Comunicar 2* (1994), pp. 33-42.
- AGUADED GÓMEZ, Jose Ignacio: "Comunicar en el aula, ¿medios en el currículum?", *Comunicar 2* (1994), pp. 8-9
- CABREO ALMENARA, Julio: "Nuevas tecnologías, comunicación y educación", *Comunicar 3*, (1994), pp.14-25
- CHARTIER, Anne-Marie: "La lectura no entusiasma a los chicos de hoy. ¿Acaso lo hacía en el pasado?" en *www.clarin.com*, 22 de agosto de 2009 desde: <http://www.clarin.com/suplementos/zona/2009/08/23/z-01984053.htm>.
- DE SAINT PIERRE, Didier: "Conclusiones aceleradas, políticas erradas" en *www.blog.latercera.com*, 25 de septiembre de 2009 desde: http://blog.latercera.com/blog/ddesaintpierre/entry/conclusiones_apresuradas_politicas_erradas.